



ECG



KG 200

KONTAKTNÍ GRIL

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

KONTAKTNÝ GRIL

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

GRILL KONTAKTOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

KONTAKTGRILL

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

KONTAKTGRILL

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

CONTACT GRILL

INSTRUCTION MANUAL

GB

GRILL À CONTACT

MODE D'EMPLOI

FR

GRIGLIA

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

PARRILLA DE CONTACTO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

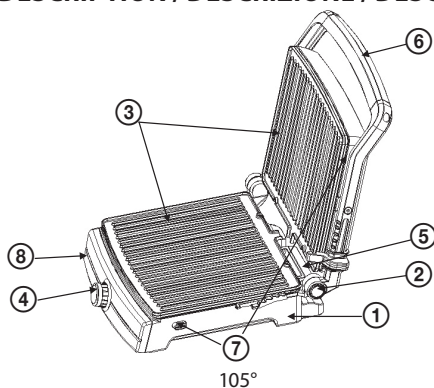
ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewadżki si dóładnie przećitajcie tento návod a bezpieczeónstné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeóstwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.





POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN



105°

CZ

1. Plášť
2. Tlačítko plného otevření ploten
3. Grilovací plotny
4. Ovladač termostatu
5. Odkapávací miska
6. Rukojeť
7. Zámek ploten
8. Indikátor napájení



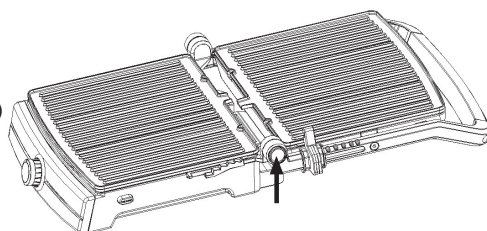
POZOR: Horký povrch!

SK

1. Plášť
2. Tlačidlo plného otvorenia platní
3. Grilovacie platne
4. Ovládač termostatu
5. Odkvapkávacia miska
6. Rukoväť
7. Zámka platní
8. Indikátor napájania



POZOR: Horúci povrch!



180°

PL

1. Płaszcz
2. Przycisk pełnego otwarcia płyt
3. Płyty do grillowania
4. Pokrętko termostatu
5. Miska ociekowa
6. Uchwyt
7. Blokada płyt
8. Wskaźnik zasilania



UWAGA: Gorąca powierzchnia!

HU

1. Palást
2. Teljes nyitás gomb
3. Sütőlap
4. Termosztát kapcsoló
5. Cseppgyűjtő edény
6. Fogantyú
7. Sütőlap retesz
8. Tápellátás kijelző



FIGYELEM! Forró felület!





DE

1. Gehäuse
2. Taste für die vollständig geöffnete Grillplatten
3. Grillplatten
4. Bedienschalte für die Gerätetemperatur
5. Fettauffangbehälter
6. Handgriff
7. Grillplattenschloss
8. Stromversorgungsanzeige



VORSICHT: Heiße Oberfläche!

GB

1. Cover
2. Button for full opening of the plates
3. Grilling plates
4. Temperature control
5. Drip tray
6. Handle
7. Plates lock
8. Power indicator



CAUTION: Hot surface!

FR

1. Revêtement
2. Bouton d'ouverture complète des plaques
3. Plaques de cuisson
4. Contrôle du thermostat
5. Bac de récupération
6. Poignée
7. Verrouillage des plaques
8. Indicateur de mise sous tension



ATTENTION : Surface chaude !

IT

1. Coperchio
2. Pulsante per l'apertura totale delle piastre
3. Piastre per grigliare
4. Manopola di controllo temperatura
5. Vassoio raccogli gocce
6. Maniglia
7. Blocco piastre
8. Indicatore di potenza



ATTENZIONE: Superficie calda!

ES

1. Cubierta
2. Botón para la apertura completa de las planchas
3. Planchas de grillado
4. Control de temperatura
5. Bandeja para goteo
6. Manija
7. Bloqueo de las planchas
8. Indicador de energía



PRECAUCIÓN: ¡Superficie caliente!





BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelí používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Abyste nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. K napájení vždy použijte uzemněnou zásuvku 220–240V~ 50 Hz.
3. V případě poškození napájecího kabelu nebo vidlice napájecího kabelu spotřebič nepoužívejte. **Veškeré opravy, včetně výměny napájecího přívodu, svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo jiných nádob s vodou. Spotřebič, ani jeho části, nejsou určeny pro použití v myčce!
5. Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vody nebo hořlavých tekutin.
6. Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE na horkých površích nebo v jejich blízkosti (sporák, kamna atd.).
7. Spotřebič nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přírodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Ujistěte se, že je spotřebič umístěn na stabilním, bezpečném povrchu odolném proti teplu, aby nemohl dojít k jeho převrnutí nebo vniknutí vody do přístroje.
9. Spotřebič nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Zajistěte dostatečnou ventilaci vzduchu, kolem spotřebiče ponechtejte 10–15 cm volného prostoru.
10. Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry. Mohly by se přehřívat a způsobit požár. Pokud je však nezbytné prodlužovací kabel použít, měl by proudovou zatížitelnost shodnou nebo větší, než přírodní kabel přístroje. Prodlužovací kabel umístěte tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout a nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení.
11. Aby nedocházelo k přetížení a přepálení pojistek, zajistěte, aby do stejné zásuvky nebo zásuvky ve stejném okruhu nebyl připojen jiný spotřebič s velkým příkonem.
12. Přírodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče. Nikdy nepřemísťujte spotřebič zapojený do zásuvky. Před manipulací nechtejte spotřebič důkladně zchladnout.
14. Před údržbou vytáhněte přírodní kabel ze síťové zásuvky. Při odpojování tahejte za vidlici kabelu, nikoli za kabel.
15. Spotřebič je určen pouze pro domácí, nekomerční použití. Nepoužívejte venku nebo k jiným účelům.
16. Spotřebič používejte v souladu s pokyny uvedenými v návodu. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem spotřebiče. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním.
17. Spotřebič smí být používán pouze s řádně instalovanými plotnami.
18. Odkapávací misku nevykládejte alobalem nebo jinými materiály.
19. Spotřebič není určen pro používání s časovými spínači ani jinými systémy dálkového ovládání.
20. Pokud je spotřebič používán dětmi, vyžaduje bedlivý dohled. Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
21. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.





POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ

Spotřebič nepoužívejte k přípravě nebo rozmrazování zmrazených potravin. Veškeré potraviny musejí být před zpracováním pomocí tohoto spotřebiče dokonale rozmrazeny.

CZ

Před prvním použitím

- Před prvním použitím spotřebič očistěte suchou bavlněnou utěrkou. Plotny, odkapávací misky a čistící špachtli důkladně umyjte. Nedoporučujeme mytí v myčce! Soli jsou velmi agresivní a po nějaké době dojde k poškození.
- Před instalací zpět do přístroje plotny pečlivě osušte.
- Nezapomeňte vrátit na své místo odkapávací misku.

Poznámka: Při prvním použití nového spotřebiče může z ploten vycházet určitý zápach. Tento jev je normální a během používání postupně odezní. Z tohoto důvodu doporučujeme gril před prvním použitím „vypálit“ alespoň 30 minut bez potravin.

Příprava pokrmů

1. Uchopte rukojeť a jejím zdvižením spotřebič otevřete.
2. Plotny můžete potřít máslem, margarínem nebo tukem na pečení. Jelikož jsou plotny spotřebiče opatřeny nepřílnavým povrchem, není použití másla nebo oleje nezbytné.
3. Zavřete plotny a přístroj zapněte zasunutím přírodní šňůry do standardní elektrické zásuvky. Zkontrolujte, zda se kontrolka napájení rozsvítí modrým světlem.

Varování: Plotny a kovové povrchy přístroje se během provozu silně zahřívají. Aby nedošlo k popálení, používejte žáruvzdorné rukavice a dotýkejte se pouze černé části rukojeti.

4. Pomocí rukojeti zdvihnete horní plotýnku spotřebiče. Pomocí dřevěného nebo plastového žáruvzdorného kuchyňského náčiní umístíte potraviny na spodní plotýnku.

Upozornění: Nepoužívejte kovové nástroje, které by mohly poškrábat a poškodit nepřílnavý povrch ploten.

5. Pomocí rukojeti přiklopte pokrm horní plotýnkou.

Poznámky:

- Doba přípravy různých potravin závisí na druhu a tloušťce potravin.
 - Před konzumací by měly být potraviny důkladně propečené.
6. Když je pokrm požadovaným způsobem propečen, otevřete plotny zdvižením rukojeti a pomocí kuchyňského náčiní odeberte pokrm. Pokud budete pokračovat přípravou dalších pokrmů, zavřete plotny, aby nedocházelo k úniku tepla.
 7. Opakujte kroky 4–6, dokud nepřipravíte všechny pokrmy. Podle potřeby potřete plotny tukem.
 8. Příklad vypněte vytážením napájecí šňůry z elektrické zásuvky.
 9. Po důkladném zchladnutí spotřebiče stiskněte tlačítka zámku ploten, plotny odejměte, omyjte a před usazením zpět důkladně osušte.

Úplné rozevření ploten spotřebiče

- Jednou rukou uchopte rukojeť a druhou stisknete tlačítko otevření ploten (2) tak, aby bylo možné spotřebič rozevřít do rovné polohy 180°.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čišťením přístroj odpojte od napájení a vyčkejte, než přístroj a plotny zcela zchladnou.
- Vnější povrch očistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem, aby se do chladicích štěrbin přístroje nedostala voda, olej nebo mastnota.
- Při čišťení ploten je můžete nechat v přístroji, nebo je vyjmout (v tom případě stisknete pojistky (7) poblíž rukojeti a plotny vyjměte). Pokud při čišťení ponecháte plotny ve spotřebiči, otřete je vlhkým hadříkem nebo utěrkou. Pokud plotny odejměte, můžete je umýt pod tekoucí vodou. Poté je důkladně osušte.





CZ

- Vnitřní ani vnější povrchy nečistěte pomocí brusných prášků, abrazivních čistících prostředků, případně pomocí agresivních chemických čistících prostředků na bázi louhu nebo kyselin. Poškodili byste tak povrchovou úpravu spotřebiče.
- Spotřebič neponořujte do vody ani jiných kapalin.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Variabilní nastavení teploty až do 220 °C

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 2000 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.





KONTAKTNÝ GRIL

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Na napájanie vždy použite uzemnenú zásuvku 220 – 240 V~ 50 Hz.
3. V prípade poškodenia napájacieho kábla alebo vidlice napájacieho kábla spotrebič nepoužívajte. **Všetky opravy, vrátane výmeny napájacieho prívodu, zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo iných nádob s vodou. Spotrebič ani jeho časti nie sú určené na použitie v umývačke!
5. Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vody alebo horľavých tekutín.
6. Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE na horúcich povrchoch alebo v ich blízkosti (sporák, kachle atď.).
7. Spotrebič nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prírodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Uistite sa, že je spotrebič umiestnený na stabilnom, bezpečnom povrchu odolnom proti teplu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevrhnutiu alebo vniknutiu vody do prístroja.
9. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Zaistite dostatočnú ventiláciu vzduchu, okolo spotrebiča ponechajte 10 – 15 cm voľného priestoru.
10. Neodporúčame používať predlžovacie káble. Mohli by sa prehrievať a spôsobiť požiar. Ak je však nevyhnutné predlžovací kábel použiť, mal by mať prúdovú zatažiteľnosť zhodnú alebo väčšiu, než prírodný kábel prístroja. Predlžovací kábel umiestnite tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť a nemohlo dôjsť k jeho náhodnému vytiahnutiu.
11. Aby nedochádzalo k preťaženiu a prepáleniu poistiek, zaistite, aby do rovnakej zásuvky alebo zásuvky v rovnakom okruhu nebol pripojený iný spotrebič s veľkým príkonom.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča. Nikdy nepremiestňujte spotrebič zapojený do zásuvky. Pred manipuláciou nechajte spotrebič dôkladne schladnúť.
14. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri odpájaní ťahajte za vidlicu kábla, nie za kábel.
15. Spotrebič je určený iba na domáce, nekomerčné použitie. Nepoužívajte vonku alebo na iné účely.
16. Spotrebič používajte v súlade s pokynmi uvedenými v návode. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom spotrebiča. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.
17. Spotrebič sa smie používať iba s riadne inštalovanými platňami.
18. Odkvapkávaciú misku nevykladajte alobalom alebo inými materiálmi.
19. Spotrebič nie je určený na používanie s časovými spínačmi ani inými systémami diaľkového ovládania.
20. Ak spotrebič používajú deti, vyžaduje sa bedlivý dohľad. Nikdy nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru.
21. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.





POKYNY NA POUŽÍVÁNIE

UPOZORNENIE

Spotrebič nepoužívajte na prípravu alebo rozmrazovanie zmrazených potravín. Všetky potraviny musia byť pred spracovaním pomocou tohto spotrebiča dokonale rozmrazené.

SK Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím spotrebič očistite suchou bavlnenou utierkou. Platne, odkvapkávacie misky a čistiace špachtľu dôkladne umyte. Neodporúčame umývanie v umývačke! Soli sú veľmi agresívne a po nejakom čase dôjde k poškodeniu.
- Pred inštaláciou späť do prístroja platne starostlivo osušte.
- Nezabudnite vrátiť na svoje miesto odkvapkávaciu misku.

Poznámka: Pri prvom použití nového spotrebiča môže z platní vychádzať určitý zápach. Tento jav je normálny a počas používania postupne pominie. Z tohto dôvodu odporúčame gril pred prvým použitím „vypáliť“ aspoň 30 minút bez potravín.

Príprava pokrmov

1. Uchopte rukoväť a jej zdvihnutím spotrebič otvorte.
2. Platne môžete potrieť maslom, margarínom alebo tukom na pečenie. Keďže sú platne spotrebiča opatrené nepríhlavým povrchom, nie je použitie masla alebo oleja nevyhnutné.
3. Zavrite platne a prístroj zapnite zasunutím prívodnej šnúry do štandardnej elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či sa kontrolka napájania rozsvieti modrým svetlom.

Varovanie: Platne a kovové povrchy prístroja sa počas prevádzky silne zahrievajú. Aby nedošlo k popáleniu, používajte žiaruvzdorné rukavice a dotýkajte sa iba čiernej časti rukoväti.

4. Pomocou rukoväti zdvihnite hornú platňu spotrebiča. Pomocou dreveného alebo plastového žiaruvzdorného kuchynského náčinia umiestnite potraviny na spodnú platňu.

Upozornenie: Nepoužívajte kovové náčinie, ktoré by mohlo poškriabať a poškodiť nepríhlavý povrch platní.

5. Pomocou rukoväti priklopte pokrm hornou platňou.

Poznámky:

- Dĺžka prípravy rôznych potravín závisí od druhu a hrúbky potravín.
 - Pred konzumáciou by mali byť potraviny dôkladne prepečené.
6. Keď je pokrm požadovaným spôsobom prepečený, otvorte platne zdvihnutím rukoväti a pomocou kuchynského náčinia odoberte pokrm. Ak budete pokračovať v príprave ďalších pokrmov, zavrite platne, aby nedochádzalo k úniku tepla.
 7. Opakujte kroky 4 – 6, kým nepripravíte všetky pokrmy. Podľa potreby potierajte platne tukom.
 8. Prístroj vypnite vytiahnutím napájacej šnúry z elektrickej zásuvky.
 9. Po dôkladnom schladnutí spotrebiča stlačte tlačidlá zámky platní, platne odoberte, umyte a pred usadením späť dôkladne osušte.

Úplné roztvorenie platní spotrebiča

- Jednou rukou uchopte rukoväť a druhou stlačte tlačidlo otvorenia platní (2) tak, aby bolo možné spotrebič roztvoriť do rovnej polohy 180°.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením prístroj odpojte od napájania a vyčkajte, než prístroj a platne celkom schladnú.
- Vonkajší povrch očistite iba mierne navlhčenou handričkou, aby sa do chladiacich štrbín prístroja nedostala voda, olej alebo masť.
- Pri čistení platní ich môžete nechať v prístroji alebo ich vybrať (v tom prípade stlačte poistky (7) v blízkosti rukoväti a platne vyberte). Ak pri čistení ponecháte platne v spotrebiči, utrite ich vlhkou handričkou alebo utierkou. Ak platne odoberte, môžete ich umyť pod tečúcou vodou. Potom ich dôkladne osušte.





- Vnútorne ani vonkajšie povrchy nečistite pomocou brúsnych práškov, abrazívnych čistiacich prostriedkov, prípadne pomocou agresívnych chemických čistiacich prostriedkov na báze lúhu alebo kyselín. Poškodili by ste tak povrchovú úpravu spotrebiča.
- Spotrebič neponárajte do vody ani iných kvapalín.

TECHNICKÉ ÚDAJE

SK

Variabilné nastavenie teploty až do 220 °C

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2 000 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.





INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahanía napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Zawsze podłączać do uziemionego gniazdko 220–240V~ 50 Hz.
3. Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający lub jego wtyczka są uszkodzone. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych pojemników z wodą. Urządzenie, ani żadne z jego części nie są przeznaczone do mycia w zmywarce!
5. **NIE UŻYWAĆ** urządzenia w pobliżu wody lub cieczy łatwopalnych.
6. **NIE UŻYWAĆ** urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (piec, kominek, itp.).
7. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego wilgotnymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Upewnić się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej, bezpiecznej powierzchni odpornej na ciepło, aby nie doszło do jej przewrócenia i aby woda nie dostała się do urządzenia.
9. Nie należy korzystać z urządzenia pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Należy zapewnić wystarczającą wentylację powietrza oraz 10–15 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
10. Nie zaleca się używania przedłużaczy. Mogłyby się przegrzać i spowodować pożar. Jeżeli jednak konieczne jest zastosowanie przedłużacza, powinien mieć zgodną lub większą obciążalność prądową niż przewód zasilający urządzenia. Przedłużacz należy umieścić tak, aby nie można się o niego potknąć i aby nie mogło dojść do jego przypadkowego wyciągnięcia.
11. Aby uniknąć przeciążeń i przepalenia bezpieczników, należy zapewnić, żeby do tego samego gniazdko lub do gniazdko w tym samym obwodzie nie było podłączone inne urządzenie o dużej mocy.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Nie wolno dotykać się gorących powierzchni urządzenia. Nie należy przemieszczać urządzenia podłączonego do gniazdko. Przed manipulacją należy poczekać, póki urządzenie ostygnie.
14. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko. Odłączając przewód, należy ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel.
15. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego. Nie należy używać na zewnątrz lub do innych celów.
16. Korzystać z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta urządzenia. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
17. Urządzenie może być używane wyłącznie z prawidłowo zainstalowanymi płytami.
18. Miski ociekowej nie należy wykladać folią ani innymi materiałami.
19. Urządzenie nie może być stosowane z włącznikami czasowymi lub innymi systemami zdalnego sterowania.
20. Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci, wymaga to ścisłego nadzoru. Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
21. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone





w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

UWAGA

Nie należy używać urządzenia do przygotowania lub rozmrażania zamrożonych produktów spożywczych. Wszelkie produkty spożywcze przed ich przetwarzaniem muszą być całkowicie rozmrożone.

PL

Przed pierwszym uruchomieniem

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przetrzeć urządzenie suchą bawełnianą szmatką. Płyty, miski ociekowe oraz szpachelkę czyszczącą należy dokładnie umyć. Nie zaleca się mycia w zmywarce! Sole są bardzo agresywne i po pewnym czasie może dojść do uszkodzenia.
- Przed ponowną instalacją w urządzeniu należy starannie osuszyć płytę.
- Należy pamiętać, aby zamontować miskę ociekową na miejscu.

Uwaga: Podczas pierwszego użycia z płyt może wydobywać się zapach. Zjawisko to jest normalne i wkrótce zniknie. Z tego powodu zaleca się „wypalić” grill przez przynajmniej 30 minut bez produktów spożywczych.

Przygotowanie produktów spożywczych

1. Złap uchwyt i otwórz urządzenie podnosząc go.
2. Płyty można potrzeć masłem, margaryną lub tłuszczem do pieczenia. Ponieważ płyty urządzenia są wyposażone w powierzchnię nieprzywierającą, nie trzeba używać masła ani oleju.
3. Zamknij płyty i włącz urządzenie poprzez podłączenie kabla zasilającego do gniazda sieci elektrycznej. Sprawdź, czy kontrolka zasilania świeci się na niebiesko.

Ostrzeżenie: Płyty oraz powierzchnie metalowe urządzenia mocno się nagzewają podczas pracy. Aby nie doszło do oparzeń, należy używać rękawic odpornych na ciepło i dotykać tylko czarnych części uchwytu.

4. Za pomocą uchwytu podnieś górną płytę urządzenia. Za pomocą drewnianych lub plastikowych przyborów ogniotrwałych należy umieścić produkty spożywcze na dolnej płycie.

Ostrzeżenie: Nie należy używać przyborów metalowych, które mogłyby porysować i uszkodzić powierzchnię nieprzywierającą płyt.

5. Za pomocą uchwytu należy przymknąć górną płytę.

Uwagi:

- Czas przygotowania różnych żywności zależy od rodzaju i grubości produktów spożywczych.
 - Przed spożyciem produkty spożywcze powinny być dokładnie upieczone.
6. Kiedy pokarm jest w odpowiedni sposób upieczony, należy otworzyć płyty poprzez podniesienie uchwytu, następnie należy wyjąć posiłek za pomocą przyborów kuchennych. Jeżeli będziesz chciał przygotować kolejne posiłki, zamknij płyty, aby zapobiec utracie ciepła.
 7. Powtarzaj kroki 4–6, póki nie zostaną przygotowane wszystkie posiłki. Jeżeli to konieczne, przetrzyj płyty tłuszczem.
 8. Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego.
 9. Po całkowitym ochłodzeniu urządzenia naciśnij przycisk blokady płyt, zdejmij płyty, umyj i wysusz przed ponownym montażem.

Całkowite otwarcie płyt urządzenia

- Jedną ręką złap uchwyt, a drugą naciśnij przycisk otwarcia płyt (2) tak, aby można było otworzyć urządzenie do pozycji 180°.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać do ostygnięcia płyt urządzenia.
- Powierzchnie zewnętrzne należy oczyścić lekko wilgotną szmatką, aby do szczelin chłodzących urządzenia nie dostała się woda, olej ani smar.





- Podczas czyszczenia płyt można je zostawić w urządzeniu lub wyciągnąć (w tym wypadku naciśnij przycisk zwolnienia (7) w pobliżu uchwytu i wyciągnij płyty). Jeżeli podczas czyszczenia płyty pozostały w urządzeniu, należy je przetrzeć wilgotną szmatką lub ścierką. Jeżeli płyty zostały wyjęte, można je umyć pod bieżącą wodą. Następnie należy je dokładnie wysuszyć.
- Powierzchni zewnętrznych i wewnętrznych nie należy czyścić za pomocą ściernych środków czyszczących oraz agresywnych chemicznych środków czyszczących na bazie alkoholu lub kwasów. Doszłoby do uszkodzenia warstwy powierzchniowej urządzenia.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy.

PL

DANE TECHNICZNE

Płynna regulacja temperatury do 220 °C

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 2000 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i faktura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.





BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

HU

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. A készüléket csak 220 – 240 V~, 50 Hz feszültségű és földelt aljzathoz csatlakoztassa.
3. Ha a készülék hálózati vezetékén vagy csatlakozódugóján sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében. A készüléket és részeit a mosogatógépben elmosni tilos!
5. A készüléket víz vagy gyúlékony folyadékok közelében NE HASZNÁLJA.
6. A készüléket NE HELYEZZE forró felületekre vagy forró tárgyak mellé (tűzhely, kályha stb.).
7. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
8. A készüléket biztonságos és állóhelyre helyezze le, ahol a készülék nem tud leesni, felborulni, illetve ahol abba nem fröccsenhet víz.
9. A készüléket gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. Biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését, a készülék körül legalább 10 – 15 cm szabad helyet hagyjon.
10. Lehetőleg ne használjon hosszabbító vezetékét. A túlerhelt hosszabbító tüzet okozhat. Ha a készüléket hosszabbító vezetékéről kívánja üzemeltetni, akkor a hosszabbító vezeték feleljen meg a csatlakoztatott készülék áramfelvételének valamint az alkalmazás körülményeinek. A hosszabbító vezetékét úgy helyezze el, hogy abban senki se akadjon el.
11. A kismegszakító (biztosító) védelme érdekében ügyeljen arra, hogy a főzőlapot ellátó áramkörhöz ne csatlakoztasson más, nagy fogyasztású elektromos készüléket.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
13. Ne érintse meg a készülék forró felületeit. A bekapcsolt és hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne mozgassa és ne helyezze át. A készülék mozgatása előtt várja meg, míg az teljesen lehül.
14. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzathból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
15. A készülék csak háztartásokban használható, kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas. A készüléket ne használja szabadban és csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.
16. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
17. A készüléket kizárólag csak megfelelően felhelyezett sütőlapokkal használja.
18. A cseppgyűjtő edénybe ne tegyen alufólia (vagy más) bélést.
19. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
20. Ha a készüléket gyerekek is használják, akkor legyen nagyon figyelmes és a gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.





21. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év letelti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FIGYELMEZTETÉS

A készülékre ne helyezzen rá fagyasztott élelmiszert. A fagyasztott élelmiszereket csak teljes felengedés után szabad a készülékre ráhelyezni.

HU

Az első használatba vétel előtt

- Az első használatba vétel előtt a készüléket puha ruhával törölje meg. A sütőlapokat, a cseppgyűjtő edényt és az egyéb tartozékokat mosogassa el. A készülék részeit mosogatógépben mosogatni tilos! A mosogatógépben használt tisztítószeres túlságosan agresszívek, egy idő után sérülést okozhatnak a készülék részeiben.
- A sütőlapot a mosogatás után alaposan szárítsa meg.
- A készülékbe tegye vissza a cseppgyűjtő edényt.

Megjegyzés: Az első bekapcsoláskor a készülékből égési szag vagy enyhe füst érezhető. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik. A fenti jelenség miatt javasoljuk, hogy a készüléket az első használat előtt hagyja 30 percig élelmiszer nélkül működni.

Ételek készítése

- Fogja meg a fogantyút és a készüléket nyissa ki.
- A sütőlapokat finoman megkenheti vajjal, margarinnal, olajjal vagy zsírral. A sütőlapok felülete tapadásmentes, ezért nem feltétlenül szükséges azok megkenése.
- A készüléket zárja össze és a hálózati csatlakozódugót dugja egy fali aljzatba. A tápellátás kijelző kék színnel világít.

Figyelmeztetés! A sütőlapok és a készülék fém részei a használat közben erősen felmelegednek. Az égési sérülések elkerülése érdekében használjon konyhai kesztyűt és csak a fogantyú fekete részét fogja meg.

- A fogantyút megfogva a készülék felső részét hajtsa fel. Fa vagy műanyag konyhai eszközöket használva helyezze a sütni kívánt élelmiszert az alsó sütőlapra.

Figyelmeztetés! Ne használjon fém konyhai eszközöket, mert ezek sérülést okozhatnak a tapadásmentes felületen.

- A fogantyút megfogva hajtsa le a készülék felső részét.

Megjegyzés

- Az élelmiszerek sütési ideje függ az élelmiszer jellegétől és vastagságától.
 - Ügyeljen arra, hogy az ételek jól átsüljenek.
- Ha a behelyezett élelmiszer már átsült, akkor a készülék felső részét hajtsa fel, majd fa vagy műanyag konyhai eszközökkel a kész ételt vegye le a sütőlapról. Ha folytatni kívánja a sütést, akkor tegyen újabb élelmiszer adagot a sütőlapra és hajtsa vissza a felső sütőlapot.
 - A 4-6. pontokban leírtak szerint süsse meg az összes élelmiszert. Ha szükséges, akkor a sütések közben a sütőlapot kenje meg olajjal vagy zsiradékkal.
 - A készülék kikapcsolásához a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
 - Várja meg a készülék teljes kihűlését, majd a sütőlap rögzítő nyelvet megnyomva emelje le a sütőlapokat, azokat mosogassa el, majd tökéletesen szárítsa meg.

A készülék teljes szétnyitása

- Az egyik kezével fogja meg a fogantyút a másik kezével nyomja meg a gombot (2) és nyissa szét a készüléket 180°-ra.





TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le (húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból), majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét mosogatószeres vízbe mártott és jól kifacsart ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz, olaj, vagy zsíradék.
- A sütőlapokat a készülékben is megtisztíthatja, de kényelmesebb a munka, ha azokat a retesz (7) megnyomása után kiveszi a készülékből. Ha a sütőlapokat a készülékben tisztítja meg, akkor használjon mosogatószeres vízbe mártott nedves ruhát. A készülékről levett sütőlapokat folyó víz alatt is el lehet mosogatni. A sütőlapokat ezt követően tökéletesen szárítsa meg.
- A készülék részeit karcoló és durva tisztítóanyagokkal, agresszív (erősen savas vagy lúgos hatású) szerekkel tisztítani tilos. Ezek sérülést okozhatnak a készülék felületén.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Beállítható hőmérséklet 220 °C-ig

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2000 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.





SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen gewährleistet sein, wenn der Verbraucher das Gerät verwendet und bedient. Wir haften nicht für Schäden, die während der Vorbereitungen, durch unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder einer Veränderung oder jeglicher Reparaturen an den Geräteteilen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

DE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Verwenden Sie für die Stromversorgung immer eine 220–240 V ~ 50 Hz Steckdose.
3. Falls das Stromzufuhrkabel oder der Stecker des Stromversorgungskabels beschädigt sind, verwenden Sie das Gerät nicht. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasserbehältnissen. Das Gerät sowie sein Zubehör sind nicht spülmaschinengeeignet!
5. VERWENDEN das Gerät NICHT in der Nähe von Wasser oder von brennbaren Flüssigkeiten.
6. VERWENDEN Sie das Gerät NICHT auf heißen Oberflächen oder in deren Nähe. (Kochherd, Heizung usw.).
7. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
8. Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einer stabilen, sicheren Oberfläche steht auf der es vor Wärme geschützt ist, damit es nicht zu einem Kippen oder Eindringen des Gerätes in Wasser kommt.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder unter diesen, zum Beispiel in der Nähe von Gardinen. Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation. Lassen Sie um das Gerät herum einen freien Raum von 10–15 cm.
10. Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel zu verwenden. Es könnte sich überhitzen und einen Brand auslösen. Falls Sie jedoch ein überflüssiges Verlängerungskabel verwenden möchten, achten Sie darauf, dass die Strombelastbarkeit größer oder übereinstimmend ist, mit dem Stromzufuhrkabel des Gerätes. Legen Sie das Stromzufuhrkabel so aus, dass niemand darüber stolpern kann oder es nicht zu einem zufälligen Herausziehen kommt.
11. Damit es nicht zu einer Überlastung und einem Durchbrennen der Sicherungen kommt, achten Sie darauf, dass in die gleiche Steckdose oder in eine Steckdose im selben Stromkreis kein Gerät mit einer hohen Leistung angeschlossen wird.
12. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Berühren Sie nicht die heißen Geräteoberflächen. Stellen Sie nicht das Gerät um, wenn es an die Steckdose angeschlossen ist. Vor der Bedienung lassen Sie das Gerät gründlich abkühlen.
14. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Während des Abschaltens von der Stromversorgung, ziehen Sie am Stecker, niemals am Kabel.
15. Das Gerät ist nur für eine nicht-gewerbliche private Nutzung bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich und nicht zu anderen Zwecken.





16. Verwenden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Verwenden Sie kein Zubehör, dass nicht vom Gerätehersteller empfohlen ist. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht sachgerechte Verwendung aufgetreten sind.
17. Das Gerät darf nur mit ordnungsgemäß installierten Grillplatten verwendet werden.
18. Legen Sie den Fettauffangbehälter nicht mit Alufolie oder mit anderen Materialien aus.
19. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einer Zeitschaltuhr oder anderen Fernbedienungsgeräten bestimmt.
20. Falls Kinder das Gerät verwenden, erfordert dies eine sorgfältige Aufsicht. Lassen Sie niemals das Gerät unbeaufsichtigt angeschaltet.
21. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von acht Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

DE

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

WARNHINWEIS

Verwenden Sie das Gerät nicht für die Zubereitung oder für das Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln. Alle Lebensmittel müssen vor der Verarbeitung mithilfe dieses Gerätes vollständig aufgetaut sein.

Vor der ersten Verwendung

- Reinigen Sie vor der ersten Verwendung das Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch. Die Grillplatten, der Fettauffangbehälter und den Reinigungsspatel spülen Sie bitte gründlich. Wir empfehlen, das Gerät nicht in der Geschirrspülmaschine zu reinigen! Geschirrspültabs sind sehr aggressiv, und es kommt nach einer gewissen Zeit zu einer Beschädigung.
- Trocknen Sie die Grillplatten vor dem Einsetzen in das Gerät gründlich ab.
- Vergessen Sie nicht, den Fettauffangbehälter wieder einzusetzen.

Anmerkung: Bei der ersten Verwendung kann aus den Grillplatten ein bestimmter Geruch aufsteigen. Dies ist völlig normal und verschwindet während der Verwendung mit der Zeit. Aus diesem Grund empfehlen wir, den Grill vor der ersten Verwendung mindestens 30 Minuten ohne Lebensmittel "ausbrennen" zu lassen.

Vorbereitung der Speisen

1. Nehmen Sie den Griff und mit einem Nach-Oben-Ziehen öffnen Sie das Gerät.
2. Die Grillplatten können Sie mit Butter, Margarine oder Bratenfett einreiben. Obwohl die Gerätegrillplatten antihafbeschichtet sind, können Sie die Butter oder das Öl zum Einreiben verwenden.
3. Schließen Sie die Grillplatten und schalten Sie das Gerät an, indem Sie das Stromzufuhrkabel in die Steckdose stecken. Kontrollieren Sie, ob die Stromversorgungs-Kontrollleuchte blau leuchtet.

Warnung: Die Grillplatten und die Metalloberflächen des Gerätes erhitzen sich während des Betriebes. Damit es nicht zu Verbrennungen kommt, verwenden Sie Backhandschuhe und berühren Sie nur die schwarzen Teile des Griffes.

4. Mithilfe des Griffes öffnen Sie die oberen Grillplatten des Gerätes. Mithilfe eines feuerfesten hölzernen oder Plastikpfannenwenders legen Sie die Lebensmittel auf die obere Grillplatte.

Hinweis: Verwenden Sie keine Metallgeräte, diese könnten die antihafbeschichteten Grillplatten zerkratzen oder beschädigen.

5. Mithilfe des Griffes bedecken Sie die Speise mit der oberen Grillplatte.

Anmerkungen:

- Die Zubereitungsdauer verschiedener Lebensmittel hängt von der Art und der Dicke der Lebensmittel ab.
- Die Lebensmittel sollten vor dem Verspeisen ausreichend durchgebraten sein.





6. Wenn die Speise auf die gewünschte Weise gebraten wurde, öffnen Sie die Kochplatte, indem Sie den Griff nach oben ziehen und entnehmen mit einem Pfannenwender die Speise. Falls Sie weitere Speisen zubereiten möchten, schließen Sie die Grillplatte, damit es nicht zum Entweichen der Wärme kommt.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4-6, solange, bis Sie alle Speisen zubereitet haben. Reiben Sie nach Bedarf die Grillplatten mit Fett ein.
8. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose ziehen.
9. Nachdem das Gerät gründlich abgekühlt ist, drücken Sie die Taste für das Schloss für die Grillplatten. Nehmen Sie die Grillplatten heraus, spülen und trocknen Sie sie vor dem Einsetzen gründlich ab.

Vollständiges Öffnen der Grillplatten des Gerätes

- Nehmen Sie mit einer Hand den Griff und drücken Sie mit der anderen Hand die Taste zum Öffnen der Grillplatten (2) so, dass es möglich ist, das Gerät um 180° zu öffnen.

DE REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Gerätereinigung ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose und warten Sie, bis die Grillplatten vollständig abgekühlt sind.
- Reinigen Sie die äußeren Oberflächen mit einem leicht feuchten Tuch, damit in die Kühllöffnungen des Gerätes kein Wasser, kein Öl und kein Fett eindringen.
- Bei der Reinigung der Grillplatten können Sie diese im Gerät lassen oder Sie können Sie herausnehmen (in diesem Fall drücken Sie die Sicherung (7) in der Nähe des Griffes und nehmen die Grillplatten heraus). Falls Sie bei der Reinigung die Grillplatten im Gerät belassen, reiben Sie sie mit einem feuchten Tuch ab. Falls Sie die Grillplatten herausnehmen, können Sie sie unter fließendem Wasser reinigen. Trocknen Sie sie danach gründlich ab.
- Die Innen- und Außenoberflächen reinigen Sie bitte nicht mithilfe von Scheuermitteln, eventuell aggressiven chemischen Reinigungsmitteln auf Laugen- oder Säurenbasis. Sie würden damit die Geräteoberfläche beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

TECHNISCHE ANGABEN

Stufenlos einstellbare Temperaturen bis zu 220 °C

Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 2000 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.





CONTACT GRILL

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Always use a grounded outlet 220–240V~ 50 Hz to power the appliance.
3. If the power cord or its plug are damaged, do not use the appliance. **All repairs, including the cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. Never use this appliance close to a bathtub, shower, wash basin or other containers with water. Neither the appliance nor its parts are dishwasher safe!
5. DO NOT USE the appliance close to water or flammable liquids.
6. DO NOT USE the appliance close to or on hot surfaces. (Cooker, stove, etc.).
7. Do not use the appliance outside or in a wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
8. Make sure that the appliance is placed on a stable, safe surface, resistant to heat, to prevent its tipping over or water entering the appliance.
9. Do not use the appliance close to flammable objects or underneath them, e. g. close to drapes. Ensure an adequate air circulation, leave about 10–15 cm of free space around the appliance.
10. We do not recommend using extension cords. They could overheat and cause fire. If it would be necessary to use an extension cord, it should have the same current carrying capacity or higher than the power cord of the appliance. Place the extension cord in such a way that no one can trip over it and cause an accidental unplugging.
11. To prevent overloading and blowing fuses, make sure that there is no other appliance with high power consumption connected to the same outlet or on the same circuit.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Do not touch the hot surfaces of the appliance. Never move the appliance while it is plugged into the outlet. Allow the appliance to cool down thoroughly before handling it.
14. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When disconnecting the power cable, pull the plug, not the cable.
15. The appliance is intended for domestic, non-commercial use only. Do not use the appliance outdoors or for other purposes.
16. Use the appliance in accordance with the instructions in the manual. Do not use accessories, which were not recommended by the appliance manufacturer. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use.
17. The appliance may be used only with properly installed plates.
18. Do not line the drip tray with aluminium foil or other materials.
19. The appliance is not designed to be used with timers or other remote control systems.
20. A close supervision is necessary when the hot plate is used by children. Never leave a switched on appliance unattended.
21. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.

GB





OPERATING INSTRUCTIONS

CAUTION

Do not use the appliance for defrosting or cooking of frozen foods. All foods must be completely defrosted before processing by this appliance.

Before first use

- Clean the appliance using dry cotton cloth prior to first use. Wash thoroughly the plates, drip trays and the cleaning spatula. We do not recommend washing in the dishwasher! The salts are very aggressive and eventually damage would occur.
- Carefully dry the plates before reinstalling them into the appliance.
- Do not forget to return the drip tray in its place.

Note: When you use your appliance the first time, you may smell an odour coming from the plates. This is normal and the odour will gradually disappear. For this reason, we recommend that you „burn“ the grill prior to first use for at least 30 minutes without food.

Food preparation

GB

1. You will open the appliance by grasping the handle and lifting it.
2. You can coat the plates with butter, margarine or lard. Since the plates of the appliance have non-stick surface, using butter or oil is not necessary.
3. Close the plates and turn the appliance on by plugging the power cord in a standard electrical outlet. Check that the power indicator light turns blue.

Warning: The plates and the metal surfaces of the appliance become very hot when in operation. To prevent burn injuries, wear heat-resistant mitts and touch the black part of the handle only.

4. Using the handle, lift the upper plate of the appliance. Use wooden or heat-resistant plastic kitchen utensils to place the foods on the bottom plate.

Attention: Do not use metal utensils, which could scratch and damage the non-stick surface of the plates.

5. Use the handle to cover the food with the upper plate.

Notes:

- The preparation time of various foods depends on the type and thickness of the foods.
 - The foods should be thoroughly cooked before eating.
6. When the food is cooked as desired, open the plates by lifting the handle and using kitchen utensils remove the food. If you continue in preparation of more dishes, close the plates to prevent heat loss.
 7. Repeat the steps 4–6 until you prepare all the dishes. Grease the plates if necessary.
 8. Turn off the appliance by unplugging the power cord from the outlet.
 9. When the appliance cools down thoroughly, press the lock buttons of the plates, remove the plates, wash and dry them thoroughly, before placing them back.

Full opening of the grilling plates of the appliance

- Grasp the handle with one hand and with the other hand press the plates' opening button (2) in order to open the grilling plates to straight, 180° position.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance from the power supply and wait until the appliance and the plates cool thoroughly before cleaning.
- Clean the outside surface using only slightly wet cloth to prevent water, oil or grease seeping into the ventilation openings.
- When cleaning the plates, you can leave them on the appliance or remove them (in that case press the lock buttons (7) near the handle and remove the plates). If you leave the plates in the appliance, wipe them using damp cloth or tea towel. If you remove the plates, they can be washed under running water. Then dry them thoroughly.





- Do not clean the interior or exterior surfaces using abrasive powders or cleaners or aggressive chemical cleaning products based on lye or acids. You would damage the exterior finish of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Variable temperature settings up to 220°C

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 2000 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



GB

08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg.cz.

Changes in text and technical parameters reserved.





GRILL À CONTACT

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. Pour l'alimentation, utilisez toujours une prise avec mise à la terre 220–240V~ 50 Hz.
3. Si le câble d'alimentation ou la fiche de celui-ci est endommagée, n'utilisez pas l'appareil. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. **FR** Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution. N'utilisez jamais cet appareil à proximité de la baignoire, douche, lavabo ou autre récipient contenant de l'eau. L'appareil, ni une partie de celui-ci, ne conviennent pour le lave-vaisselle !
5. N'UTILISEZ PAS l'appareil à proximité d'eau ou de liquides inflammables.
6. N'UTILISEZ PAS l'appareil sur des surfaces chaudes ou à leur proximité (cuisinière, poêle, etc.).
7. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
8. Vérifiez que l'appareil est placé sur une surface stable et sûre, résistant à la chaleur, afin d'éviter le risque de renversement ou de pénétration d'eau dans l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil à proximité ou sous des objets inflammables, par exemple près des rideaux. Afin de garantir une ventilation suffisante, laissez un espace libre d'au moins 10–15 cm autour de l'appareil.
10. Nous ne recommandons pas l'utilisation de rallonges. Elles risquent de surchauffer et de provoquer un incendie. Cependant, s'il n'y a pas d'autre solution que d'utiliser une rallonge, sa capacité doit être égale ou supérieure à celle du câble d'alimentation de l'appareil. Placez la rallonge de manière à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans, ou qu'elle ne puisse pas être débranchée accidentellement.
11. Afin d'éviter une surcharge et la fonte des fusibles, veillez à ce qu'un autre appareil à forte puissance ne soit pas branché à la même prise ou à une prise du même circuit.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
13. Ne touchez jamais les surfaces brûlantes de l'appareil. Ne déplacez jamais l'appareil s'il est branché. Laissez toujours bien refroidir l'appareil avant de le manipuler.
14. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Pour débrancher, tirez sur la fiche du câble, et pas sur le câble.
15. L'appareil est destiné à un usage exclusivement domestique, non commercial. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou pour d'autres usages.
16. Utilisez l'appareil en respectant les instructions figurant dans le mode d'emploi. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect.
17. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec les plaques correctement installées.
18. Ne placez pas de feuille d'aluminium ou d'autres matériaux sur le fond du bac de récupération.
19. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec des minuteurs ou autres systèmes de commande à distance.
20. Si l'appareil est utilisé par des enfants, ils doivent être bien surveillés. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.





21. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil pour préparer ou décongeler des aliments surgelés. Tous les aliments doivent être parfaitement décongelés avant leur traitement sur cet appareil.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, essuyez l'appareil avec un torchon de coton sec. Lavez soigneusement les plaques, le bac de récupération et la spatule de nettoyage. Nous ne recommandons pas le nettoyage au lave-vaisselle ! Les sels sont très agressifs et des dommages finissent par survenir après un certain temps.
- Séchez soigneusement les plaques avant de les réinstaller dans l'appareil.
- N'oubliez pas de remettre le bac de récupération à sa place.

FR

Note : à la première utilisation de l'appareil, une odeur peut se dégager de la surface des plaques de cuisson. Ce phénomène est normal et disparaîtra après quelques utilisations. Pour cette raison, nous recommandons de « roder » le grill avant la première utilisation pendant au moins 30 minutes, sans aliments.

Préparation des plats

1. Saisissez la poignée et soulevez-la pour ouvrir l'appareil.
2. Vous pouvez enduire les plaques de cuisson de beurre, de margarine ou d'huile de cuisson. Comme les plaques de cuisson sont munies d'un revêtement antiadhésif, l'utilisation de beurre ou d'huile n'est pas indispensable.
3. Fermez les plaques de cuisson et branchez l'appareil en insérant la fiche du cordon d'alimentation dans une prise électrique standard. Vérifiez que le voyant d'alimentation s'allume en bleu.

Avertissement : les plaques et les surfaces métalliques de l'appareil s'échauffent fortement pendant le fonctionnement. Afin d'éviter les brûlures, utilisez des gants résistants à la chaleur et touchez uniquement la partie noire de la poignée.

4. Soulevez la plaque supérieure de l'appareil à l'aide de la poignée. Placez les aliments sur la plaque inférieure à l'aide d'ustensiles de cuisine en bois ou en plastique résistant à la chaleur.

Avertissement : n'utilisez pas d'ustensiles métalliques, qui pourraient rayer et endommager la surface antiadhésive des plaques.

5. A l'aide de la poignée, couvrez les aliments avec la plaque supérieure.

Notes :

- La durée de préparation des différents aliments dépend du type et de l'épaisseur des aliments.
 - Les aliments devraient être bien cuits avant la consommation.
6. Lorsque le plat est cuit selon vos préférences, ouvrez les plaques en soulevant la poignée et retirez les aliments avec des ustensiles de cuisine. Si vous continuez ensuite la préparation d'autres plats, fermez les plaques pour éviter les pertes de chaleur.
 7. Répétez les étapes 4–6 jusqu'à ce que tous les plats soient préparés. Huilez les plaques selon les besoins.
 8. Arrêtez l'appareil en retirant le cordon d'alimentation de la prise électrique.
 9. Une fois que l'appareil a complètement refroidi, appuyez sur le bouton de verrouillage des plaques de cuisson, retirez les plaques, lavez-les et séchez soigneusement avant de les remettre en place.





Ouverture complète des plaques de cuisson de l'appareil

- Saisissez la poignée d'une main et appuyez de l'autre main sur le bouton d'ouverture des plaques (2) de manière à pouvoir ouvrir l'appareil à 180° en position horizontale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de la prise et attendez le refroidissement complet de l'appareil et des plaques de cuisson.
- Nettoyez la surface extérieure uniquement avec un chiffon légèrement humide, afin d'éviter la pénétration d'eau, huile ou graisse dans les fentes de refroidissement de l'appareil.
- Vous pouvez laisser les plaques dans l'appareil pour les nettoyer, ou bien les retirer (dans ce cas, appuyez sur les verrouillages (7) près de la poignée et ôtez les plaques). Si vous laissez les plaques dans l'appareil pour le nettoyage, nettoyez-les avec un chiffon ou un torchon humide. Si vous retirez les plaques, vous pouvez les rincer à l'eau courante. Essuyez-les ensuite soigneusement.
- Ne nettoyez pas les surfaces extérieures et intérieures avec des crèmes à récurer, des détergents agressifs, ni avec des produits chimiques agressifs à base d'hydroxyde de sodium (soude caustique) ou d'acides. Vous risqueriez d'endommager le revêtement de surface.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

FR

DONNEES TECHNIQUES

Température réglable jusqu'à 220 °C

Tension nominale : 220–240 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 2000 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.





GRIGLIA

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Utilizzare sempre una presa con messa a terra da 220–240 V ~ 50 Hz per alimentare l'apparecchio.
3. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche. Non utilizzare questo apparecchio vicino ad una vasca da bagno, doccia, lavabo o altri contenitori con acqua. Né l'apparecchio né sue parti sono lavabili in lavastoviglie!
5. NON USARE l'apparecchio in prossimità di acqua o di liquidi infiammabili.
6. NON USARE l'apparecchio in prossimità o sopra superfici calde. (Fornello, stufa, ecc.).
7. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
8. Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su una superficie stabile, sicura e resistente al calore, per evitare il ribaltamento o l'ingresso di acqua nell'apparecchio.
9. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad es. vicino alle tende. Garantire una ventilazione sufficiente, lasciare circa 10–15 cm di spazio libero intorno all'apparecchio.
10. Si consiglia di non utilizzare prolunghie. Potrebbero surriscaldarsi e provocare un incendio. Se è necessario utilizzare una prolunga, dovrebbe avere la stessa portata di corrente o superiore di quella del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Posizionare la prolunga in modo tale che nessuno possa inciamparci e causare una disconnessione accidentale.
11. Per evitare di sovraccaricare e bruciare i fusibili, assicurarsi che non vi sia un altro apparecchio con consumo energetico elevato collegato alla stessa presa o sullo stesso circuito.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
13. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Non spostare mai l'apparecchio mentre è collegato alla presa. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di maneggiarlo.
14. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Quando si scollega il cavo di alimentazione, staccare la spina, non il cavo.
15. L'apparecchio è stato progettato per uso esclusivamente domestico, non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi.
16. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale. Non utilizzare accessori che non sono stati raccomandati dal produttore dell'apparecchio. Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio.
17. L'apparecchio può essere utilizzato solo con piastre correttamente installate.
18. Non rivestire la vaschetta raccogli gocce con un foglio di alluminio o altri materiali.
19. L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato con temporizzatori o altri sistemi di controllo remoto.
20. Quando la piastra è utilizzata dai bambini è necessaria una stretta sorveglianza. Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
21. L'apparecchio può essere usato da bambini da 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali, se sono sotto sorveglianza o se sono state istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni

IT





e che siano controllati. I bambini sotto gli 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE

Non utilizzare l'apparecchio per scongelare o cuocere cibi congelati. Tutti gli alimenti devono essere completamente scongelati prima dell'elaborazione con questo apparecchio.

Prima del primo utilizzo

- Pulire l'apparecchio con un panno di cotone asciutto prima dell'uso. Lavare accuratamente piastre, vassoio raccogli gocce e spatola di pulizia. Sconsigliamo di lavare in lavastoviglie! I sali sono molto aggressivi e si potrebbero verificare eventuali danni.
- Asciugare accuratamente le piastre prima di reinstallarle nell'apparecchio.
- Non dimenticate di rimettere il vassoio raccogli gocce al suo posto.

Nota: Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta, si può sentire un odore proveniente dalle piastre. Questo è normale e l'odore sparirà gradualmente. Per questo motivo, è consigliabile che si «bruci» la griglia al primo utilizzo per almeno 30 minuti senza cibo.

Preparazione degli alimenti

1. Aprire l'apparecchio afferrando la maniglia e sollevandolo.
2. Si possono rivestire le piastre con burro, margarina o strutto. Poiché le piastre dell'apparecchio hanno superficie antiaderente, l'uso di burro o olio non è necessario.
3. Chiudere le piastre e accendere l'apparecchio inserendo il cavo di alimentazione in una presa elettrica standard. Controllare che la luce dell'indicatore di alimentazione sia accesa.

Attenzione: Le piastre e le superfici metalliche dell'apparecchio si surriscaldano quando è in funzionamento. Per evitare ustioni, indossare guanti resistenti al calore e toccare solo la parte nera del manico.

4. Usando la maniglia, sollevare la piastra superiore dell'apparecchio. Utilizzare utensili da cucina in legno o in plastica resistente al calore per posizionare i cibi sulla piastra inferiore.

Attenzione: Non utilizzare strumenti metallici, che potrebbero graffiare la superficie durante la pulizia.

5. Utilizzare la maniglia per coprire il cibo con la piastra superiore.

Note:

- Il tempo di preparazione di vari alimenti dipende dal tipo e dallo spessore dei cibi.
 - Gli alimenti devono essere ben cotti prima di mangiarli.
6. Quando il cibo è cotto come desiderato, aprire le piastre sollevando la maniglia e, utilizzando utensili da cucina, rimuovere il cibo. Se si prosegue nella preparazione di più piatti, chiudere le piastre per impedire la perdita di calore.
 7. Ripetere i passaggi da 4 a 6 fino a quando sono preparati tutti i piatti. Ungere le piastre, se necessario.
 8. Spegner l'apparecchio scollegando il cavo di alimentazione dalla presa.
 9. Quando l'apparecchio si raffredda completamente, premere i pulsanti di blocco delle piastre, rimuovere le piastre, lavarle e asciugarle accuratamente, prima di rimetterle.

Apertura completa delle piastre per grigliare dell'apparecchio

- Afferrare la maniglia con una mano e con l'altra mano premere il pulsante di apertura delle piastre (2) al fine di aprire le piastre per grigliare dritte, posizione a 180°.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio e le piastre si raffreddino accuratamente prima della pulizia.
- Pulire la superficie esterna utilizzando solo un panno leggermente umido per evitare che acqua, olio o grasso si infiltrino nelle aperture di ventilazione.





- Quando si puliscono le piastre, possono essere lasciate sull'apparecchio o rimosse (in questo caso premere i pulsanti di blocco (7) vicino alla maniglia e rimuovere le piastre). Se si lasciano le piastre nell'apparecchio, strofinarle con un panno umido o strofinaccio. Se si rimuovono le piastre, possono essere lavate sotto l'acqua corrente. Quindi asciugarle con cura.
- Non pulire le superfici interne o esterne utilizzando polveri abrasive o detergenti o prodotti detergenti chimici aggressivi a base di liscivia o acidi. Si danneggerebbe la finitura esterna dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura variabile fino a 220° C

Tensione nominale: 220–240 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 2000 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05

IT





PARRILLA DE CONTACTO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o cambio o modificación de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. Siempre utilice un tomacorriente con descarga a tierra de 220–240V~ 50 Hz para dar energía al artefacto.
3. Si el cable o su enchufe están dañados, no use el artefacto. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
4. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica. Nunca utilice este artefacto cerca de una bañera, ducha, lavabo ni de ningún otro recipiente lleno con agua. ¡Ni el artefacto ni sus partes son aptas para lavavajillas!
5. NO UTILICE el artefacto cerca del agua ni de líquidos inflamables.
6. NO UTILICE el artefacto cerca del agua ni sobre superficies calientes. (Cocina, hornalla, etc.).
7. No utilice el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
8. Asegúrese de que el artefacto esté colocado sobre una superficie estable y segura, resistente al calor, para impedir que se vuelque o que entre agua en el artefacto.
9. No utilice el artefacto cerca de objetos inflamables ni debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. Para garantizar una circulación de aire adecuada, deje al menos 10–15 cm de espacio libre alrededor del artefacto.
10. No recomendamos el uso de prolongadores. Podrían sobrecalentarse y causar un incendio. Si fuera necesario utilizar un cable prolongador, debe tener una capacidad de carga de corriente igual o superior al cable del artefacto. Coloque el cable prolongador de manera tal que no pueda tropezarse con él y desenchufarlo accidentalmente.
11. Para evitar la sobrecarga y la quema de fusibles, asegúrese de que no haya otro artefacto con alto consumo de energía conectado al mismo tomacorriente o en el mismo circuito.
12. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
13. No toque las superficies calientes del artefacto. Nunca mueva el artefacto mientras está enchufado en el tomacorriente. Deje que el artefacto se enfríe completamente antes de manipularlo.
14. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. Cuando desconecte el cable de alimentación, tire del enchufe, no del cable.
15. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico, no comercial. No utilice el artefacto al aire libre ni para otros fines.
16. Utilice el artefacto de acuerdo con las instrucciones provistas en el manual. No utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante del artefacto. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado.
17. El artefacto debe ser usado solamente con las planchas correctamente instaladas.
18. No recubra la bandeja para goteo con papel de aluminio ni con otros materiales.
19. El artefacto no está diseñado para ser utilizado con temporizadores ni con ningún otro sistema de control a distancia.
20. Es necesaria una supervisión cuidadosa cuando el plato caliente es utilizado por niños. Nunca deje un artefacto encendido sin supervisión.

ES





21. El artefacto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante, y por personas con capacidades físicas o mentales disminuidas si son supervisadas apropiadamente o si se les ha informado acerca de cómo utilizar el artefacto de manera segura y comprenden los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento del artefacto, a menos que tengan 8 años de edad o más y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN

No utilice el artefacto para descongelar ni para cocinar alimentos congelados. Todos los alimentos deben ser totalmente descongelados antes de procesarlos con este artefacto.

Antes del primer uso

- Limpie el artefacto usando un trapo de algodón antes de usarlo por primera vez. Lave bien las planchas, la bandeja para goteo y la espátula para limpiar. ¡No recomendamos lavar en un lavavajillas! Las sales son muy agresivas y eventualmente ocurrirán daños.
- Seque cuidadosamente las planchas antes de volver a instalarlas en el artefacto.
- No olvide volver a colocar la bandeja para goteo.

Nota: Cuando utilice su artefacto por primera vez, podría sentir un olor que proviene de las planchas. Esto es normal y el olor desaparecerá gradualmente. Por esta razón recomendamos que «queme» la plancha sin alimentos durante al menos 30 minutos antes de utilizarla por primera vez.

Preparación de alimentos

1. Usted abrirá el artefacto agarrando la manija y levantándola.
2. Puede cubrir las planchas con manteca, margarina o grasa. Dado que las planchas del artefacto tienen una superficie antiadherente, no es necesario usar manteca o aceite.
3. Cierre las planchas y encienda el artefacto enchufando el cable en un tomacorriente común. Controle que la luz del indicador de energía se ponga azul.

Advertencia: Las planchas y las superficies metálicas del artefacto se calientan mucho cuando está funcionando. Para evitar lesiones por quemadura, use guantes resistentes al calor y toque solo la parte negra de la manija.

4. Usando la manija, levante la plancha superior del artefacto. Use utensilios de cocina resistentes al calor o de madera para colocar los alimentos en la plancha inferior.
- Atención:** No utilice objetos metálicos, ya que podrían rayar la superficie anti-adherente o las planchas.
5. Utilice la manija para cubrir los alimentos con la plancha superior.

Notas:

- El tiempo de preparación de diversos alimentos depende del tipo y grosor de los alimentos.
 - Los alimentos deben cocinarse totalmente antes de comerlos.
6. Cuando el alimento se haya cocinado como desea, abra las planchas levantando la manija y usando utensilios de cocina para retirarlo. Si continua preparando otros platos, cierre las planchas para evitar la pérdida de calor.
 7. Repita los pasos 4 a 6 hasta que haya preparado todos los platos. Engrase las planchas si fuera necesario.
 8. Apague el artefacto desenchufando el cable de alimentación del tomacorriente.
 9. Cuando el artefacto se haya enfriado completamente, presione los botones que traban las planchas, saque las planchas, lávelas y séquelas bien antes de colocarlas nuevamente.

Apertura completa de las planchas de grillado del artefacto

- Agarre la manija con una mano y con la otra presione el botón de apertura de las planchas (2) para abrir las planchas de grillado a una posición recta de 180°.

ES





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe el artefacto de la fuente de energía y espere hasta que el artefacto y las planchas se enfríen bien antes de limpiarlos.
- Limpie la superficie externa utilizando solo un paño apenas húmedo para impedir que el agua, aceite o grasa se filtren por las aberturas de ventilación.
- Cuando limpie las planchas, puede dejarlas en el artefacto o sacarlas (en cuyo caso presione los botones para trabar (7) cerca de la manija y saque las planchas). Si deja las planchas en el artefacto, límpielas utilizando una toalla pequeña o un paño húmedo. Si saca las planchas, las puede lavar bajo agua corriente. Luego séquelas bien.
- No limpie las superficies internas ni externas usando polvos o limpiadores agresivos ni productos químicos de limpieza agresivos en base a soda cáustica o ácidos. Dañaría la terminación externa del artefacto.
- No sumerja el artefacto en agua ni en otros líquidos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Configuración de temperatura variable hasta 220°C

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 2000 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES





K+B Progres

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytně:

Infolinka K+B

Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbprogres.cz





Záruční podmínky:

I. Úvodní ustanovení

1. Záruční podmínky blíže vymezují některá vzájemná práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího.
2. Záruční podmínky se vztahují na věci, u nichž jsou uplatňována práva kupujícího z odpovědnosti za vady v záruční době.
3. Prodávající odpovídá za vady, které se projeví po převzetí věci kupujícím v záruční době.
4. U věcí prodáváných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.

II. Převzetí zboží

1. Kupující je povinen prohlédnout věc bezprostředně při jejím převzetí v prodejní prodávajícího nebo při jejím převzetí od dopravce.
2. Jsou-li zjištěny zjevné vady věci, za které se považují všechny vady zjištěné při převzetí věci, je kupující oprávněn požadovat od prodávajícího v prodejní, dodání věci bezvadné a pokud mu je věc dopravována na jím určené místo, je kupující povinen vyhotovit záznam o charakteru a rozsahu zjištěných vad, který potvrdí dopravce svým podpisem. Kupující je oprávněn v tomto případě věc nepřevzít a požadovat dodání věci bez vad.

III. Záruční podmínky

1. Vyskytnou-li se po převzetí věci kupujícím vady věci v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že prodávaná věc je při převzetí kupujícím bez vad.
2. Délka záruční doby je dána příslušnou právní normou a začíná běžet od data převzetí věci kupujícím resp. od data prodeje.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byla věc v záruční opravě. V případě výměny vadné věci za bezvadnou, běží od jejího převzetí kupujícímu nová záruční doba.

IV. Reklamac

1. Při zjištění vad v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat přímo v autorizovaných servicech, které jsou specifikovány na webových stránkách té které obchodní značky nebo je na dotaz kupujícího označí prodávající.
2. Reklamac lze také uplatnit v prodejní prodávajícího. V případě uplatnění reklamac přímo v autorizovaném servisu se vyřízení reklamac značně urychlí.
3. Kupující je povinen věrohodným způsobem prokázat, že odpovědnost za vady věci uplatňuje v záruční době u prodávajícího, kde tuto věc zakoupil, tj. zejména předložením vyplněného záručního listu a dokladu o zaplacení kupní ceny. V případě, že věc při převzetí kupujícím není ve shodě s kupní smlouvou, má kupující právo na to, aby prodávající bezplatně a bez zbytečného odkladu uvedl věc do stavu odpovídajícího kupní smlouvě, a to dle požadavků kupujícího buď výměnou věci nebo její opravou a v případě, že takový postup není možný může kupující požadovat přiměřenou slevu z ceny věci nebo od smlouvy odstoupit.
4. Jde-li o vadu odstranitelnou, má kupující právo na její bezplatné odstranění bez zbytečného odkladu, nejpozději v zákonné lhůtě, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě nebo na výměnu věci či její součástí nebo na slevě z ceny věci. V případě, že vady nebudou odstraněny řádně a včas má kupující stejná práva, jako v případě neodstranitelné vady.
5. V případě zjištění neodstranitelné vady, která brání tomu, aby věc mohla být užívána řádně jako věc bez vady (na základě písemného posouzení autorizovaného servisního střediska, pokud si to vyžaduje povaha věci), má kupující právo na její výměnu nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, avšak kupující nemůže věc pro opětovné vyskytnutí vady po opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
6. V případě oprávněného odstoupení od smlouvy za podmínek stanovených platnými právními předpisy, se smlouva od počátku ruší a smluvní strany jsou si povinny vrátit vzájemná plnění.
7. Pokud byla reklamac věci posouzena jako neoprávněná, kdy závada vznikla, např. nesprávným použitím, nesprávnou montáží, chybou manipulací apod., servisní středisko vrátí kupujícímu věc neopravenou. Na písemnou žádost kupujícího může servisní středisko věc opravit na náklady kupujícího.
8. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení věci nebo její součástí způsobené obvyklým používáním nebo na vadu, pro kterou byla věc prodána za nižší cenu.

V. Záruka

1. Prodávající neposkytuje záruku na reklamované vady v případě, že kupující:
 - a. nedodržel podmínky pro odbornou montáž, instalaci nebo údržbu reklamovaného zboží,
 - b. poruší ochranné pečete nebo nálepky na reklamovaném zboží,
 - c. použil reklamované zboží k jinému než obvyklému účelu nebo za podmínek, které neodpovídají parametrům uvedeným v dokumentaci ke zboží a důsledkem toho vada vznikla. Výrobek je určen pro použití v domácnosti.
 - d. pozmění údaje v záručním listě nebo v dokladu o koupi za účelem získání výhody reklamovat vady zboží.
2. Záruka se nevztahuje na vady reklamovaného zboží :
 - a. způsobené živelnou katastrofou, povětrnostními vlivy, mechanickým opotřebením nebo poškozením, elektrostatickým nábojem,
 - b. způsobené spotřebou spotřebního materiálu jako jsou zejména tonery, pásy, tiskové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplně, baterie, lampy atd.
3. Za vadu se nepovažuje pokud se u LCD monitoru a televizoru neprojevív závada tří a více barevných pixelů nebo šesti a více subpixelů (dle ISO 13406-2).
4. O každé reklamované vadě a způsobu vyřízení reklamac, musí být vyhotoven písemný protokol.
5. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Záruční podmínky se řídí platnými právními normami právního řádu České republiky.
2. Kupující prohlašuje, že kupní smlouvou uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího:

Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamac ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.





K+B Progres

K+B Progres, a. s. (ďalej len K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapísaná
v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka 2902

ZÁRUČNÝ LIST

Označenie výrobku:

Názov:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajne
predávajúceho:

Čitateľný podpis
predávajúceho:

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si výrobok importovaný našou firmou a že ste tak urobili po starostlivom zvážení, aké má technické parametre a na aký účel ho budete používať. Dovoľte, aby sme prispeli k vašej neskoršej spokojnosti so zakúpeným výrobkom nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte priložený slovenský návod na jeho obsluhu a dôsledne ho dodržiajte.
- Vami kúpený výrobok je určený na bežné domáce používanie. Na profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných firiem.

Ďalšie informácie vám poskytne:

Infolinka K+B

Tel.: 272 122 419 (Po – Pi 7.30 – 17.00 hod.), fax: 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz

Generálne zastúpenie pre SR: K+B Elektro-Media, k. s.

Tel.: +421 2 32 113 429 (Po – Pi 8.00 – 17.00 hod.), fax: +421 2 32 113 418; e-mail: servis-ecg@k-b.sk





Záručné podmienky:

I. Úvodné ustanovenia

1. Záručné podmienky bližšie vymedzujú niektoré vzájomné práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho.
2. Záručné podmienky sa vzťahujú na veci, pri ktorých sú uplatňované práva kupujúceho zo zodpovednosti za chyby v záručnej lehote.
3. Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré sa prejavia po prevzatí veci kupujúcim v záručnej lehote.
4. Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na chyby, pre ktoré bola nižšia cena dohodnutá.

II. Prevzatie tovaru

1. Kupujúci je povinný prehladnúť vec bezprostredne pri jej prevzatí v predajni predávajúceho alebo pri jej prevzatí od dopravcu.
2. Ak sú zistené zjavné chyby veci, za ktoré sa považujú všetky chyby zistiteľné pri prevzatí veci, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho v predajni dodanie veci bezchybnej a pokiaľ mu je vec dopravovaná na ním určené miesto, je kupujúci povinný vyhotoviť záznam o charaktere a rozsahu zistených chýb, ktorý potvrdí dopravca svojím podpisom. Kupujúci je oprávnený v tomto prípade vec neprevziať a požadovať dodanie veci bez chýb.

III. Záručné podmienky

1. Ak sa vyskytnú po prevzatí veci kupujúcim chyby veci v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať. Predávajúci zodpovedá kupujúcemu za to, že predávaná vec je pri prevzatí kupujúcim bez chýb.
2. Dĺžka záručnej lehoty je daná príslušnou právnou normou a začína bežať od dátumu prevzatia veci kupujúcim resp. od dátumu predaja.
3. Záručná lehota sa predlžuje o čas, keď bola vec v záručnej opravě. V prípade výmeny chybné veci za bezchybnú, beží od jej prevzatia kupujúcemu nová záručná lehota.

IV. Reklamácie

1. Pri zistení chýb v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať priamo v autorizovaných servisoch, ktoré sú špecifikované na webových stránkach tej-ktorej obchodnej značky alebo ich na požiadanie kupujúceho označí predávajúci.
2. Reklamáciu je možné tiež uplatniť v predajni predávajúceho. V prípade uplatnenia reklamácie priamo v autorizovanom servise sa vybavenie reklamácie značne urýchli.
3. Kupujúci je povinný vierohodným spôsobom preukázať, že zodpovednosť za chyby veci uplatňuje v záručnej lehote u predávajúceho, kde túto vec zakúpil, t. j. najmä predložením vyplneného záručného listu a dokladu o zaplatení kúpnej ceny. V prípade, že vec pri prevzatí kupujúcim nie je v zhode s kúpnu zmluvou, má kupujúci právo na to, aby predávajúci bezplatne a bez zbytočného odkladu uviedol vec do stavu zodpovedajúceho kúpnej zmluve, a to podľa požiadaviek kupujúceho buď výmenou veci alebo jej opravou a v prípade, že taký postup nie je možný, môže kupujúci požadovať primeranú zľavu z ceny veci alebo od zmluvy odstúpiť.
4. Ak ide o chybu odstrániteľnú, má kupujúci právo na jej bezplatné odstránenie bez zbytočného odkladu, najneskôr v zákonnej lehote, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote alebo na výmenu veci či jej súčasti alebo na zľave z ceny veci. V prípade, že chyby nebudú odstránené riadne a včas, má kupujúci rovnaké práva, ako v prípade neodstrániteľnej chyby.
5. V prípade zistenia neodstrániteľnej chyby, ktorá bráni tomu, aby vec mohla byť užívaná riadne ako vec bez chyby (na základe písomného posúdenia autorizovaného servisného strediska, pokiaľ si to vyžaduje povaha veci), má kupujúci právo na jej výmenu alebo má právo od zmluvy odstúpiť. Tie isté práva patria kupujúcemu, ak ide sice o chyby odstrániteľné, avšak kupujúci nemôže vec pre opätovné vyskytnutie chyby po opravě alebo pre väčší počet chýb vec riadne užívať.
6. V prípade oprávneného odstúpenia od zmluvy za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi, sa zmluva od začiatku ruší a zmluvné strany sú si povinné vrátiť vzájomné plnenia.
7. Pokiaľ bola reklamácia veci posúdená ako neoprávnená, keď porucha vznikla napr. nesprávnym použitím, nesprávnou montážou, chybou manipuláciou a pod., servisné stredisko vráti kupujúcemu vec neopravenú. Na písomnú žiadosť kupujúceho môže servisné stredisko vec opraviť na náklady kupujúceho.
8. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie veci alebo jej súčasti spôsobené obvyklým používaním alebo na chybu, pre ktorú bola vec predaná za nižšiu cenu.

V. Záruka

1. Predávajúci neposkytuje záruku na reklamované chyby v prípade, že kupujúci:
 - a. nedodrží podmienky pre odbornú montáž, inštaláciu alebo údržbu reklamovaného tovaru,
 - b. poruší ochranné pečate alebo nálepky na reklamovanom tovare,
 - c. použil reklamovaný tovar na iný než obvyklý účel alebo za podmienok, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v dokumentácii k tovaru a dôsledkom toho chyba vznikla. Výrobok je určený na použitie v domácnosti.
 - d. pozmení údaje v záručnom liste alebo v doklade o kúpe s cieľom získania výhody reklamovať chyby tovaru.
2. Záruka sa nevzťahuje na chyby reklamovaného tovaru:
 - a. spôsobené živelnou katastrofou, poveternostnými vplyvmi, mechanickým opotrebovaním alebo poškodením, elektrostatickým nábojom,
 - b. spôsobené spotrebou spotrebného materiálu ako sú najmä tonery, pásy, tlačové hlavy, skenovacie hlavy, magnetické nosiče, náplne, batérie, lampy atď.
3. Za chybu sa nepovažuje, pokiaľ sa pri LCD monitore a televízore neprejaví chyba troch a viacerých farebných pixlov alebo šiestich a viac subpixlov (podľa ISO 13406-2).
4. O každej reklamovanej chybe a spôsobe vybavenia reklamácie musí byť vyhotovený písomný protokol.
5. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote.

VI. Záverečné ustanovenia

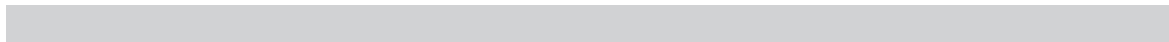
1. Záručné podmienky sa riadia platnými právnymi normami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Kupujúci vyhlasuje, že kúpnu zmluvu uzavrel po zrelej úvahe, že vyššie špecifikovanú vec prehladal, vyskúšal jej funkčnosť, zoznámil sa s jej obsluhou, uvedením do prevádzky a záručnými podmienkami, a že predaná vec je pri prevzatí v zhode s kúpnu zmluvou a že je bez chýb.

Podpis kupujúceho:

Upozornenie pre predajcu:

Pre prípadné uplatnenie reklamácie ešte pred predajom výrobku spotrebiteľovi (predpredajná záruka) požaduje firma K+B kompletný nepoužívaný výrobok v originálnom nepoškodenom obale, riadne vyplnený reklamačný protokol, kópiu dokladu preukazujúceho prevzatie výrobku predajcom a tento záručný list. Predpredajná záručná lehota na tento výrobok je jeden rok od nadobudnutia výrobku predajcom od dodávateľa. K+B preberá za predajcu zodpovednosť za chyby predaného výrobku spotrebiteľovi vo vyššie uvedenom rozsahu za podmienok uvedených na tomto záručnom liste iba vtedy, ak bol tento výrobok predaný spotrebiteľovi v čase trvania predpredajnej záruky.





ECG





www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárlagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.

© GVS.cz 2014

